

# El Excentrico

31st Yr./No. 5/August 1980



*Dr. Arturo  
De La Cruz*

*"Un Quiropractico  
con muchos años de experiencia"*

# Franklin le dará un tratamiento equitativo y especial cuando Ud. necesite hacer un préstamo para comprar su propia vivienda.



INSTITUCION DE  
PRESTAMOS  
EQUITATIVOS PARA  
VIVIENDA

**Esto es lo que significa este simbolo para Ud. . . . y para nosotros:**

Como Institución de Préstamos Equitativos para Vivienda, Franklin considerará su aplicación de préstamo para comprar su propia vivienda basándose primordialmente en su habilidad para contraer esta nueva responsabilidad financiera . . . sin tomar en cuenta su estado civil, sexo o raza.

Como interesado en obtener un préstamo equitativo de vivienda, Ud. tiene plena libertad de hablar con el Gerente de la Oficina de Franklin Savings en su localidad para averiguar qué requisitos deberá llenar para obtener un préstamo para comprar su propia vivienda.

## **San Francisco**

Oficina Principal: 1201 Market Street, 415/863-4628

Oficina en la Misión: 958 Geneva Avenue, 415/334-8874

## **San José**

Distrito Comercial: 66 W. Santa Clara, 408/295-6772

Oficina en Blossom Hill: 405 Blossom Hill Road,  
408/578-1010

Otras oficinas de Franklin Savings se encuentran en Danville, Larkspur, Novato, Pleasanton, San Mateo y Santa Rosa.

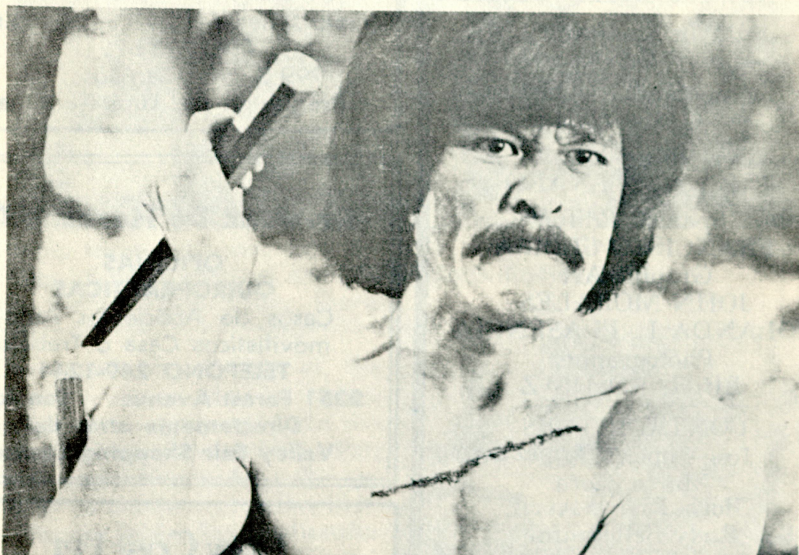


**Franklin Savings**  
And Loan Association

COLISEUM

# Martial Arts EXPO<sup>®</sup>

AND WORLD TOURNAMENT



TADASHI YAMASHITA  
He turned the Olympic contest into a game of death.  
Bronson Lee — The fighting machine.

LITTLE KING OF KATA  
ERIC LEE

SUPERFOOT  
BILL WALLACE

“THE RETURN OF THE GLADIATOR”  
ALL SEATS RESERVED

**Tickets Available at all Major ticket outlets**

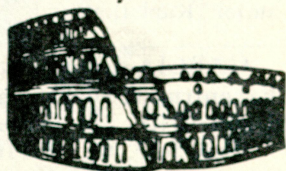
**COMING SUNDAY, AUGUST 17, 1980**

**7:30 P.M.**

OAKLAND COLISEUM

\$7.50 per seat for upper levels

\$8.50 per seat for lower



# El Excentrico

HUMBERTO GARCIA, SR.  
Founder 1949 to 1974

Publisher/Editor  
BERT GARCIA

Associate Director  
ANGELA DIAZ

Consulting Editor  
KARL R. BERNARD

Spanish Editor  
FRANCISCO SIERRA

Graphic Art  
JOHN MORALES  
YOLANDA L. PLASENCIA

Photographer  
RICHARD DIAZ

## CONTRIBUTORS

Jose Lopez y Lopez

Marce Mora

Gloria Kharis Avril

Rudy Belloumini

Carlos Gomez

31st Yr./No. 5/August 1980

## Contents

Richard Diaz	5
Who Will It Be ?	7
Winning is a State of Mind	9
La Hora de Mexico	11
Tijereteando	13
Commander Hernandez	16
Dr. De La Cruz	19
Nota de Agradecimiento	23
Marce Mora	25
UFL	27
Yolanda Del Rio	29
La Mujer Karl Bernard	31

## GARCIA Enterprises

El Excentrico & Garcia Printing  
408/294-4040 - 274 Terraine St.  
San José, Ca. 95110

## The Dream Chest

—For the day of your dreams—  
Quinceñeras and Brides Acces.  
Party Favors — Lace Umbrellas  
Fashion Jewelry — Rosaries  
Prayer Books — etc.

(Wedding Gowns — 20 percent off)

Open/Tues.-Sat., 10 a.m.- 5 p.m.

408/293-5721

999 S. First, San Jose, Ca.

**Pregunten por Lupita o Elma**

## Dr. Juan De Heras, D.C.

### OFICINAS

### QUIROPRACTICAS

Casos de Accidentes Auto-  
movilisticos Casa o Trabajo

**TELEFONO 249-1244**

**2351 Forest Avenue San José**

**Directamente atras del . .**

**Valley Fair Shopping Center**

## Low Cost Pet Vaccination Clinic

(All shots are \$5.00 each)

DATE/Sunday

TIME/ 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

PLACE/Nor-Cal Mobile

Pet Vaccinations

2185 Stanford Ave.

Mountain View, Ca. 94040

### vaccines given

DHL- (For Dogs)-Distemper,

4 in 1 shot. Req'd. annually.

FVR-CP (For Cats) Distemper,

Upper Respiratory. 3 in 1 shot.

Req'd. annually.

Rabies (For Cats and/or Dogs).

Rec'd annually/Req'd every

two yrs.

**cash only** No checks or  
Credit Cards

PLEASE KEEP ALL DOGS ON A  
LEASH, AND ALL CATS IN A  
SUITABLE CARRIER.

# RICHARD DIAZ

ELFOTOGRAFO DE LAS ESTRELLAS  
292-3294



Among those who attended the wedding of Juan Manuel and Yolanda were Elvira Diaz, David and Luz Rodriguez. Lalo and Francis Rodriguez.

This year's Bar-B-Que of the Stars was a success due to the cooperation of many people and the members of the Lucha Villa Fan Club. I would like to take the opportunity to thank especially, Cerveza Tecate, Mike Rojas, Juanita Quintania and her mother Elvira, and all the wonderful people who participated in making the Bar-B-Que a success .



Lalo Rodríguez, Jose Pisano, David Rodriguez, Rene De Luna, Ernie Hernandez and Joe Duran with Richard and the trophy they all helped purchase.

## AMWAY Products

**We Have It All! Tenemos de Todo!!**

Homecare - Housewares - Nutrition & Diet  
Personal Care



**Vivian Curiel**

We have a good thing going, in our spare time. You too can earn extra money . . . call me for details. New Distributors will be published in El Excéntrico, please have YOUR photo ready.

**238-8751**

## Art Martinez



**Don, Blanca, Gayle y Eddie**  
Abierto de Lunes a Sábdo de  
9:30 A.M. a 6:00 P.M.  
los Viernes  
Hasta las 7:30 P.M.

**293-3236 - 86 South 1st**

## Mens Wear

Compre ahora y ahorre  
Gangas en muchos artículos  
Use Nuestro Plan Lay-Away

Tenemos empleados atentos y  
bien entrenados para  
servir a usted en sus compras

Bank of America/  
First National/  
Master Charge/VISA

**En el Centro de San José**

## Grant's Jewelry

- WATCH REPAIR
- CLOCK REPAIR
- JEWELRY REPAIR
- ENGRAVING, SILVER SMITHING
- GUN ENGRAVING
- MANUFACTURING JEWELERS

SPECIALIZING IN  
WEDDING RINGS TO YOUR DESIGN

PHONE: 280-6080  
32 S. 1st STREET  
SAN JOSE, CA

IF GRANT CAN'T FIX IT . . . THROW IT AWAY

# WHO WILL IT BE??



## WHO WILL BE THE 1981-84 WORLD CHAMPION??

- Karpov?
- (Champion 1978-81)
- Korchnoi?
- (Switzerland)
- Portisch?
- (Hungary)
- Polugaevsky?
- (Soviet Union)
- Hubner?
- (West Germany)

Well, let us start with a brief review about an important aspect of CHESS. As an element of culture and as a competitive sport, CHESS has acquired more and more educational value. Now it is being included among the activities of universities, colleges, high schools, and even in elementary schools.

Thousands of years ago, CHESS was "the art of war represented on a board. It was a game almost exclusive for kings and high officials, played in many different ways and using a variety of names: "shatranj," chaturanga, scacci alla rabina, ludus-calculatorum; axedrez de la dama, etc.

Hundreds of years ago, CHESS was also "a science including tactics, logistics, and strategy; it was highly recommended for kings, bishops and military of-

ficers; notable example are: King Alfonso X, the Wise, who wrote a pioneer chess book; Chaplain Ruy López de Segura, whose "Ruy-López opening" has been very popular; and the famous Vikings of the eleventh century, who had to know how to play chess before their military graduation. At that time the chess board standardized but the playing rules were not. (The board: 64 squares, exactly 2p-43-82-64'; and the last important change in the rules was the introduction of "castling" in mid sixteen century.

At the present time chess has already become an important sport, very competitive at all levels.

Although chess continues being an art, and it is based on scientific principles, the greatest development of chess is as a sport played in 160 countries; and now there are participants from all social and economic levels.

There are very large international tournaments as the one celebrated yearly in Lone Pine, California (which attracts some of the world's best chess players) thanks to the generous donations of Mr. Louis D. Statham.

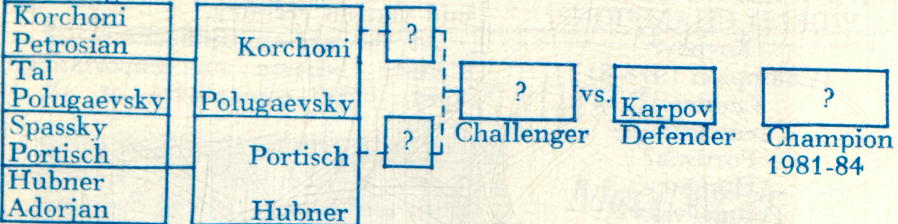
Among the most important tournaments there are three international steps toward the World Championship: (The Zonal Tournaments; The Interzonal Tournaments and The Candidates Tournament.

Better ones active in 1980;  
Mejores activos en 1980:

- |                     |      |
|---------------------|------|
| 1. Karpov .....     | 2725 |
| 2. Tal .....        | 2700 |
| 3. Korchnoi .....   | 2695 |
| 4. Portisch .....   | 2655 |
| 5. Polugaesky ..... | 2635 |
| 6. Petrosian .....  | 2615 |
| 7. Spassky .....    | 2615 |

- |                                   |                       |                            |                                |                       |      |
|-----------------------------------|-----------------------|----------------------------|--------------------------------|-----------------------|------|
| 8. Ribli .....                    | 2610                  | 5. Emanuel Lasker (German) | (Champion 1894) .....          | 2720                  |      |
| 9. Gheorghiv .....                | 2605                  | 6. Mikhail Tal (Russian)   | (Champion 1960) .....          | 2720                  |      |
| The 9 best of all times:          |                       |                            |                                |                       |      |
| 1. Bobby Fischer (North-american) | (Champion 1972) ..... | 2780                       | 7. Alexander Alekhine (French) | (Champion 1927) ..... | 2690 |
| 2. José R. Capablanca (Cuba)      | (Champion 1921) ..... | 2725                       | 8. Vasily Smyslove (Russian)   | (Champion 1957) ..... | 2690 |
| 3. Anatoly Karpov (Russian)       | (Champion 1975) ..... | 2725                       | 9. Paul Morphy (American)      | Champion 1858) .....  | 2690 |
| 4. Mikhail Botvinnik (Russian)    | (Champion 1948) ..... | 2720                       |                                |                       |      |

Presently the Candidates Tournament is in progress and the standings are as follows:



**TAKE A BITE OUT OF  
CRIME**



**LOS RATEROS - LADRONES, BANDIDOS  
ASALTANTES - AMIGOS DE LO AJENO**

¿Ya Lo Visitaron?, No? Pues no los espere con los brazos cruzados.

Proteja su hogar o negocio, muebles y lo mas importante su familia.

Con un profesional sistema de alarma desde \$495.00

**LLAME AL 295-3266 AHORA MISMO  
SERVICIO LAS 24 HORAS**

**ALLSTATE ALARM Co.  
1140 PEDRO San Jose**

# Winning is a State of Mind



Winning is an attitude, a state of mind. You compete against yourself not other forces in life. You are life. You arrange the tapestry of your life, by your desires, dreams, ambitions. Being aware of these feelings and how to convert those feelings into a

powerful positive attitude creates the reality of those feelings—make this dream, the feeling a fact. The feeling must be a part of your total being. If I want to be a great painter, I AM a great painter NOW, because I feel it, nobody else knows it. And you are not concerned with that fact, only that you feel it. If your desire and feeling is so strong and all believing, your exterior attitude is already a fact. People feel it from you — people believe it, because you are already that which you want to be—

**YOU ARE A WINNER  
OPERATE ON THAT FACT**

## CITADEL'S CANNERY WAREHOUSE Specializing in Serving RESTAURANTS

TERMS/Cash and Carry

Check our Lower than Wholesale Prices on these heavy use items:

No. 6/10 TOMATO PUREE .....	} varies weekly
50 lb. LARD/MANTECA .....	
No. 6/10 WHOLE TOMATOES .....	
100 lb. RICE/ARROZ .....	
100 lb. PINTO BEANS/FRIJOLES .....	

**CHECK OUR WEEKLY SPECIALS**

We have an extensive line of canned vegetables and canned fruit at wholesale prices.

**2 percent off your complete purchase with this ad.**  
East Taylor between 9th and 10th Sts., San Jose, Ca.

**PHONE 408/275-0410**

# HISPANIC SALESMEN

**JOIN US IN THE EXCITING, BILLION DOLLAR INSULATION AND SOLAR ENERGY BOOM. WE NEED ALL THE SALES PERSONNEL WE CAN FIND.**

What maybe one of the biggest sales booms in U.S. history is just getting underway! The insulation of millions and millions of American homes, schools, churches, hospitals, institutional buildings, factories and store building.

## Benefits Offered Salesmen

- Daily class instruction on all facets of selling and installing insulation.
- Choose your own hours and be your own boss.
- Member of P.G.&E. insulation program. PG&E provides leads. PG&E provides financing.
- No slow periods — insulation demand is year round.

## Benefits Offered Public

- Financing available at 8 percent A.P.R. meaning monthly payback, payments as low as \$8 month.
- 15 percent Tax Credit
- Free P.G.&E. attic inspection(s) after job is complete.
- Guaranteed professional workmanship.
- FREE attic and wall estimates.

**NINA!**  
HOME & COMMERCIAL  
**INSULATION**  
**FOR**  
**INFORMATION**  
**CALL 371-8844**



**ED BOJORQUEZ/CONTRACTOR**

California Contractor's License No. 371176  
950 McGLINCEY LANE, CAMPBELL, CA 95008

# LA HORA DE MEXICO

La Hora De México llevara a cabo en la Feria Del Condado de Santa Clara en San Jose, el viernes 22 de Agosto a las 7 P.M. en el Good Time Theater. Estarán prenetes un representante del gobierno de Washington, D.C. y varios dignatarios de San José, y la Reina de la Feria. Además la actuación especial del famoso Ballet Folklórico de Patricia Torres, de Fremont. Por 20 años La Hora de México ha sido un programa de carácter Cívico-Cultural Patriótico.

personas. El domingo 24, se celebrará la fiesta social Latino-Americana en honor a Carlos Gomez y su esposa Ann en el Athens Room de Zorba's. Carlos Gomez conocido entre la Comunidad, fue el Presidente de fiestas patrias de las celebraciones del 5 de Mayo y del 15 y 16 de Septiembre por muchos años tambien ha sido uno ed los mexicanos que ha hecho programas culturales en el Auditorio Cívico de San Jose, como Maestro de Ceremonias profesional. Desde hace 26 años presta sus servicios en la planta ensambla-



Los Oanzantes de Alegria Mexican Folk Dance Company En Actuacion Especial Para la Hora de Mexico de Carlos Gomez.

La Hora de México premia anualmente a mexicanos distinguidos del Año 1980, por cual se invita a todos para que estén en la feria el día 22 a las 7 P.M. y los que tengan prendas de vestir de México se ruega las usen en ese programa por lo cual lucirán mas. En ésta ocacion Carlos Gomez recibirá una placa especial que le entregaran Blocker y Alicia Villalba así como el Comité de la Hora de México compuesto por 25

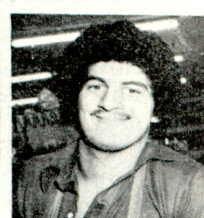
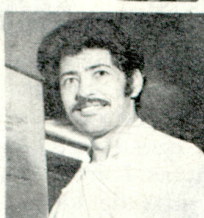
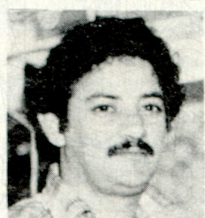
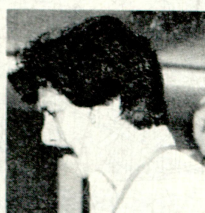
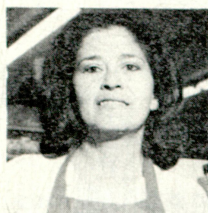
dora de la compañía Ford de Milpitas y en al año 1967 fue reconocido por la compania Ford como el Hombre del año. Pertenece al East Valley G.I. Forum de San José y fué nombrado como encargado del departamento de Relaciones Publicas trabajando tambien en la oficina de Derechos Civiles; en hora buena Carlos Gomez, nuestras mas sinceras felicitaciones por los años de tu programa "La Hora De Mexico".

# Red Rooster Market

## Marqueta Del Gallo Colorado

OFRECEMOS A NUESTROS  
CLIENTES

- ★ GIROS
- ★ BARBACOA RICO DE GALLINA Y DE RES
- ★ CARNE FRESCA CORTADA A SU GUSTO
- ★ MASA PARA TAMALES
- ★ PIÑATAS



515 McLaughlin Avenue, San Jose, Ca.  
(408) 294-3082

Manager/Tim Gutierrez



# TIJERETEANDO

Jose Luis Lopez y Lopez



Angélica María acaba de sacar un disco con 14 éxitos muy buenos, a propósito: que chula está, sabe cantar con ese estilo tan particular, en su telenovela "Yara" hace un papel algo difícil (una india lacandona) el día 23 terminó y nos quedamos picados. Nuevamente vivimos a actriz cantante con el profesionalismo acostumbrado de la novia de la juventud, Angélica María sigue siendo una actriz completa, el público la quiere mucho.



Emmanuel ya no quiere nada con las quesadillas, así dijo en San Luis Potosí en el mes de mayo. Emmanuel es un baladista con un estilo propio, unas rolas muy bellas, a las chicas en México las trae locas.

"EL PUMA" Así se le conoce a José Luis Rodríguez, un gran actor, un cantante con mucha personalidad, con su voz ha conquistado la simpatía de todas las chicas.

Algunos éxitos que viene cantando son: Voy a perder la cabeza por tu amor, Se busca, Dulcemente amargo, Por si volvieras y otros. Es la primera jira que hace José Luis en los Estados Unidos y el público le ha contestado tan bonito que se seguro volverá.

Su telenovela "ANGELICA" fue todo un éxito, hace unas semanas que terminó, por muchos meses fue de las de mayor rating.

LOS DANDY'S siguen gustando, sus canciones no pasan de modo. Integran: José Luis Segura Hijo (primera voz), Guicho Cisneros (segunda), Joaquín Ruiz (tercera) y Armando Navarre el quinto de oro y alma del equipo.

EL MARICHI JUVENIL AZTECA es el Mariachi exclusivo de Vicente Fernández, en todas las caravanas y presentaciones, tanto en México como en Estados Unidos. Este año fue el marco musical en una serie de programas "NOCHES TAPATIAS" en televisión los muchachos saben lo que tocan.

Vicente Fernández hace 3 años que no viene a San José, en una entrevista platicaba que tiene muchas ganas de estar en el festival de radio KAZA, por que sabe como se pone, y a Vicente la gusta cantar los éxitos que el público le ha apoyado. Su más reciente película "Picardía Mexicana 2" pronto se estrenará y en octubre filmará "La Verdadera Historia de

Juan Charrasqueado y Gabino Barrera, a propósito, es una historia que tienen 2 años preparándola especialmente para Vicente.

Enrique el Polivoz es todo un cómico, todo lo que imita le sale bien, hace magia y el personaje de Genruchito, don Laureano, son dos de los muchos nuevos que tiene, la imitación de Lucha Villa de segura la va aplaudir fuerte Richard Díaz el 4 el Julio durante el festival de radio KAZA.



En México se filmará la película "The Gringos"; Anthony Quinn llevará el papel estelar.

Se empezará a rodar el 7 de julio.

Con financiamiento privado se hará la cinta "The Informer"; John Ford dirigió la primera versión en 1935, Robert Mitchum hará el papel estelar, también empezará en julio en Dublín, Escocia.

Blanca Guerra dice que en México hace falta publicidad a las películas, que hay algunas que son muy buenas y truenan por que la gente no sabe cuando se exhiben.

Blanquita actualmente participa en una obra teatral y próximamente intervendrá en una telenovela.



La prieta linda está cantando mejor que nunca, qué boleros tan bien cantados grabó en su más reciente LP especialmente "Sin Ti" y "Por eso me voy." Felicidades mi prieta linda.

Manuel López Ochoa sigue batiendo record de permanencia en radiovelas, ahora tiene otra, Martín Garatuza López Ochoa en esto si gusta porque en discos y cine como que no la hace.

Ya se filmó en Texas la película "El muro de la tortilla" relacionado con el problema de los ilegales. Tuvo como intérpretes a Juan Gallardo, Rosenda Bernal y Raúl Ramírez (El propietario de la compañía productora).

El fortachón Jorge Rivero pronto iniciará a filmar la película "Morir de madrugada" donde hará el papel de un abogado, a quien la secuestran y matan a su esposa Claudia Islas.

María Medina dice que va a cambiar de marca disquera, le prometieron mucha publicidad en otra compañía, suerte Mariquita.

Amalia Mendoza tomará parte en el 2º festival de la canción ranchera, pero no cantando, será jurando solamente, dijo doña Amalia, hay que darle oportunidad a la juventud.

# EL REBOZO RESTAURANT

Sigue en las manos de la familia Santiago Molina Flores. Al servicio de la comunidad por 22 años en San José. Los mejores platillos Mexicanos y Americanos. Gracias Amigos. Servicio eficiente y amable.



Banquetes y cumpleaños  
Haga sus llamadas con  
anterioridad.

118 E. Santa Clara St., entre  
tercera y cuarta  
Telefono 279-9795



# FLORES AUTO WRECKING

Tony Marine / Owner



2 Full Acres of Parts  
Open Mon. thru Sat., 8:00-6:00 P.M.  
1133 N. 10th St. San Jose, 293-7912

## TOP \$\$\$ PAID

for junk or wrecked  
AUTOS & TRUCKS

Complete NEW & USED Auto Glass  
Sales and Installation Shop

PORTSMOUTH, Va., June 27 —A highly decorated naval aviator, who is believed to be the first Hispanic-American to command a modern-day aircraft carrier, assumed command of the USS John F. Kennedy.

Capt. Diego E. Hernandez, who was shot down twice while flying jets during the Vietnam War, took command of the 1,051-foot, 83,000-ton warship during ceremonies at the Norfolk Naval Shipyard.

Edward Hidalgo, secretary of the Navy; Baltazar Carrada, resident commissioner for Puerto Rico in Washington, D.C.; and Juan Centron, secretary of commerce for the Commonwealth of Puerto Rico attended the change of command.

During the ceremony Hidalgo, who was born in Mexico City and is the ranking civilian in the Navy, expressed concern that Hispanic representation in the Navy was inadequate. He said that one way to assure that Hispanics were aware of the opportunities available to them in the Navy was to observe the example that Hernandez has set for Hispanics with his own leadership and inspirational qualities.

Hernandez said he was proud and honored to command one of the Navy's 13 carriers.

"I am doubly honored to be given the opportunity to command the John F. Kennedy because the ship has the reputation of being the best carrier in the Navy."

Hernandez assured his crewmembers their best interests and well-being would rank very high in his priorities.

## CAPT. DIEGO E. HERNANDEZ PUERTO RICAN ASSUMES COMMAND OF



Secretary of the Navy Edward Hidalgo (left) chats with Captain Diego E. Hernandez (right), the captain's parents, Mr. and Mrs. Diego Hernandez, and his sister,



Captain Diego E. Hernandez, veteran naval aviator from San Juan, Puerto Rico, took command of the world's largest conventionally powered aircraft carrier, the USS John F. Kennedy, on June 27. Hernandez, who viewed the Kennedy and its crew in action during a recent exercise off Puerto Rico, said he is confident the ship and its men are capable of performing any task given them.

(Photo by Bill Pointer)

# **E. HERNANDEZ,** SPANISH NATIVE COMMANDER OF NAVY AIRCRAFT CARRIER



Rosa Enid, following the June 27 ceremony in which Capt. Hernandez assumed command of the aircraft carrier USS John F. Kennedy. (Photo by Bill Pointer)



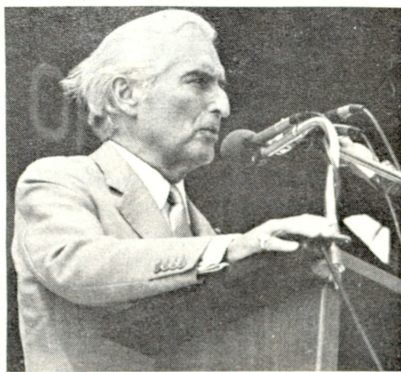
Captain Diego E. Hernandez addresses guests and crew aboard the USS John F. Kennedy as he assumes command of the world's largest conventionally powered aircraft carrier. (Photo by Bill Pointer)



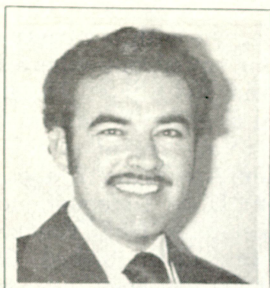
He has served with a variety of Navy fighter squadrons where he flew F-4 and F-14 jets. He has commanded Fighter Squadron 84 at Oceana (Va.) Naval Air Station, Carrier Air Wing 7 aboard the carrier USS Independence, and the fleet oiler USS Truckee.

During his distinguished 25-year career, he has been awarded the Silver Cross, the Distinguished Flying Cross, the Meritorious Service Medal, the Air Medal with nine strike/flight awards, the Navy Commendation Medal with Combat V and two gold stars, and the Purple Heart.

He currently lives in Norfolk, Va., with his wife, the former Patricia A. O'Donovan of Kenilworth, Ill.



Secretary of the Navy Edward Hidalgo addresses guests and crew on the flight deck aboard the USS John F. Kennedy during the ship's change of command June 27. Looking on are Captain Diego E. Hernandez (left), the Kennedy's new commanding officer, and Commander Robert M. Weeks, Navy chaplain. (Photo by Bill Pointer)



**Paul Curiel**  
(Realtor Associate).  
Office 408/371-2342

## FIRST CALIFORNIA REALTORS

Houses are selling like **HOTCAKES!!** If you are thinking of selling, call me for a market appraisal, no charge.

1475 S. Bascom Ave.,  
San Jose



Tel./377-0425  
Prengente por EVA.

## ACERCA de los Brassieres Cameo

- 1/Soportar a la figura completa.
- 2/Aumenta a la figura pequeña.
- 3/Mantiene a la figura perfecta más joven.
- 4/Ayuda a la adolescente a desarrollarse.
- 5/Ayuda a la madre embarazada la pérdida de un bello busto.
- 6/Ayuda a la paciente de mastectomía.

## DALE and REYES Club & Restaurant

Vinos y Cerveza de todas clases

923-9962  
1614 E. Santa  
Clara St., S. J.



923-9558  
1564 E. Santa  
Clara St., S. J.

Amado y Reyes de La Cerda

1362 S. Main St., Milpitas, California 408/946-7070

# Dr. Arturo G. De La Cruz

CHIROPRACTOR

"EL HOMBRE . . .

DE LAS MANOS MILA-GROSAS", para gran beneficio de nuestra comunidad Hispano-Americano ha puesto al servicio de todo San Jose y San Francisco dos modernos consultorios con todas las comodidades: Donde se le atiende especialmente al Latino-Americano.

Si su caso es relacionado a:

Accidentes del trabajo

Accidentes de Auto.

Dolores de espalda y cuello.

Sus tratamientos son de resultados!! Sus consultas y servicio en general, de mucha moderación.

Migraña, asuntos estomacales, de respiración, marcos, nervioismo, insomnio, mala circulación, presión, anemia, alergias, artritis, vértigos bronquitis, bursitis, neuritis paralis, pleuresia, sinusitis, curvatura de la columna, úlceras, reumatismo, gota, etc., El Dr. De La Cruz esta para servirles.

Despues de la consulta que es gratuita, si el Dr. De La Cruz mira que caso puede ser ayudado por el tratamiento moderno quiropráctico, recomendando la toura de rayos-X y un examen fisico que corresponde a su problema particular de la salud, el Dr. De La Cruz prosigue a darles tratamiento para recobrar su salud.

Sus tratamientos son de resultados!! Su consulta y servicios en general de mucha moderación, se acepta todo tipo de seguros medical y medi-care. Los consultorios De La Cruz se encuentran en el 3110 de la calle Story Road en San Jose, California y en el 2450 calle Mission en San Francisco con telefonos: San Jose 408/259-7800; San Francisco 415/648-0400.

LA CIENCIA Quiropráctica reconocida internacionalmente y bien aceptada por la Asociación Médica Americana como una de las ramas que contribuyen a mitigar y curar una serie extensa de problemas que afligen a la humanidad se encuentra hoy por hoy, a la altura digna que le correspondia por derecho propio.



El Dr. Arturo De La Cruz siempre atento a los casos de emergencia, recibe mensaje de la Nurse Asistente Quiropráctica, de un paciente con necesidad urgente de ser tratado personalmente por él .



# RADIO PRENSA

## DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

Publisher/RUDY BELLOUMINI

### LOS DIEZ MANDAMIENTOS DE LOS BUENOS NEGOCIOS

- Un cliente es la persona más importante en cualquier negocio.
- Un cliente no depende de nosotros—nosotros dependemos de él.
- Un cliente no es una interrupción a nuestro trabajo—el es el propósito de ello • Un cliente nos hace un favor al llamarnos—y
- Un favor al servirlo. • Un cliente es parte del negocio—no es un extraño.
- Un cliente no es una fría estadística—él es un ser humano de carne y hueso, con sentimientos y emociones como las nuestras.
- Un cliente no es alguien con quien discutir o con quien igualar razones. • Un cliente es una persona que nos pide lo que necesita—es nuestro trabajo llenar esas necesidades.
- Un cliente merece el más cortés y atento tratamiento que le podamos dar. • Un cliente es la sangre y vida de éste y de cualquier otro negocio.

Estos comerciantes, profesionistas y hombres de negocios, han expresado su interés en servir a la comunidad de habla Hispana del Condado de Santa Clara. Ud. debe recordarlos cuando necesite obtener sus productos, mercancías o servicios.

Consulte Ud. de Directorio-Guia de mercancías y servicios con entera confianza y con la seguridad de que las personas que ofrecen sus mercancías, servicios o conocimientos profesionales, son responsables, lo dejarán satisfecho y le harán precios razonables cuando Ud. trate con ellos.

Su lema es: Tratar bien a los clientes y ellos recomendarán nuestro negocio a otros clientes.

El Periódico RADIO PRENSA presenta a través de las columnas de "EL EXCENTRICO", Directorio Hispano y Guía del Consumidor.

En El Directorio Hispano aparecen los comerciantes, profesionistas y negocios de servicios, que estan interesados en servir a la población de habla Hispana, usando el Directorio para informar al público el tipo de negocio, la dirección y el teléfono.

Esta Guia llevará a los consumidores con aquellas personas que les darán el mejor trato, la mejor mercancía, los mejores servicios y los mejores precios.



RUDY BELLOUMINI



# RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

**ABARROTOS y MERCADOS**  
**FOOD BOWL MARKET**  
 Esq. 33rd y McKee Rds.

**ACCOUNTING, BOOKKEEPING**  
**JORGE W. DICOCHEA**  
 Payroll-Bookkeeping  
 295-2020/293-4756

**ARTICULOS RELIGIOSOS**

**BOTANICA AQUARIUS**

Prop. MARIA GRACIETTE  
 966 East Santa Clara St.  
 San Jose, Calif. 95116  
 408/280-7700  
 213/464-1112



**BOTANICA SANTA BARBARA**  
 Blanca Pinto, para Services  
 791 St. First St. 998-0648

**BELLEZA: Sala de**

**JEN'S BEAUTY HACIENDA**  
 654 E. Julian St. 292-7484  
 Para Cita, Tel. Res. o Negocio

**JENNIE'S HAIR FASHIONS**  
 Jennie y Maria a sus ordenes  
 680 Willow St. 293-1897

**BIENES RAICES - REAL ESTATE**

California Valley Properties  
 Joe Alvarado y Augie Garcia  
 996 Minnesota Ave. 286-6833

**ELECTRIDAD: Reparación de**

**PACIFIC ELECTRIC CO.**  
 Frank Camacho, Owner  
 908 Fair Ave. 293-8102

**ENTRETENIMIENTO-  
 ENTERTAINMENT**

**AMBER ROOM,**  
 Under New Management  
 448 W. Santa Clara 279-9526

**BLOCKER'S HALL**  
 Cocktail Lounge  
 Blocker Villalba, Your Host  
 1246 E. Santa Clara 279-3773

**EDDIE CHAVEZ'S CELLAR**  
 Ice Cold Beer - Billiards  
 2689 Story Rd. 923-9559



**LA CANTINITA**

Cerveza-Vinos  
 "Tenemos un cuarto especial para los Pool-Players."

Sus Amigos  
 Manuel y Lydia con Musica de Guitarra  
 Tel. 293-4288  
 1006 E. Santa Clara

**LAS ROSITA'S BAR & GRILL**  
 "Belia" una buena amiga para serviles  
 460 E. Williams St. 297-6653

**FOTOGRAFIAS-PHOTOS**

**CHICO TELLEZ'S  
 STUDIO OF PHOTOGRAPHY**  
 781 Kaufmann St. 294-8381

**JOYERIAS - JEWELRY STORES**

**LO MONACO'S JEWELERS**  
 Familia La Monaco's a sus ordenes  
 2904 Alum Rock Ave. 251-4100

**PESCADERIA - FISH MARKET**

**L & F FISH MARKET**  
 1448 E. Santa Clara St. 998-4021

**PIZZAS: Para Llevar a Casita**  
 "Try Our Mexican Pizzas"  
 Esquina Calles McLaughlin y Fair Sts. 295-5828

# RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

## RESTAURANTES- RESTAURANTS



Ruben y  
Angelica  
De La  
Cerda

**CAPRI INN**  
Mexican Food  
& Dinners

Orders To Go  
295-4150

855 N. 13th St.

**EL MADERO RESTAURANTE**  
Lupe y Elida Valdez, Prop.  
131 W. Santa Clara St. 279-9333



**EL REBOZO  
RESTAURANT**  
Mexican Food  
Ice Cold Beer  
ORDERS TO GO  
279-9795  
Su Amiga

MARTHA FLORES  
118 E. Santa Clara St.

**LINDA'S FINE MEXICAN FOOD**  
Linda Valdez para servirles  
1179 E. Santa Clara St. 279-9498

**TAQUERIA CASABLANCA**  
Prop. Tony y Tina Frausto  
303 S. Capitol - Payless  
Shopping Center 926-4442

## SASTERIAS - TAILORS SHOP

**HECTOR'S TAILORING SHOP**  
Hector Hernandez, Prop.  
1177 Lincoln Ave. 293-0561

☆ **LA PULGA GRANDE** ☆

**BERRYESSA FLEA MARKET**  
"DONDE MAS BARATO DAN"

Ladies!!! Hold a Paradise Fashion  
Jewelry Show in your own  
home and earn free jewelry.  
For particulars, call me!!! Monica,  
926-8506. —Se Habla Español.

## ARTICULOS DE MEXICO

**MORAN'S MEXICAN IMPORTS**  
• Frente La Oficina de Información  
• Fuera de la Pulge-Esquina de  
las calles Berryessa y King Rd.  
Mayoreo y Menudo 272-0596

**FRUTAS y VERDURAS**  
J. Martinez y Hijo Frutas  
y Verduras  
Veá Puestos No. V-19 V-20  
V-73 y V-74

**J. MARTINEZ & SON'S PRODUCE**  
Garden Fresh Fruits & Vegetables  
Hot & Sweet Long-Chile for Relleno  
**JESS H. MARTINEZ** 408/263-7808



## LAS CAZUELAS

Aqui Encontrará el MENU más  
Extenso y Variado de toda la Bahía  
Lo Más Selecto y Delicioso  
En Comidas Mexicanas

Justino Venegas, Owner  
297-6370 30 S. Second St.

# MUZI KATS KAZOO BAND



## NOTA DE AGRADECIMIENTO

La Banda de Muzi-Kats Kazoo, es un grupo de personas ciegas que sirven a la comunidad, hospitales, casas hogar, escuelas y grupos de personas mayores; y ha recibido un Sistema de Sonido de parte de Ozuna Food Products que les ayudara enormemente en sus presentaciones a todos los lugares que van. Manny Saenz el director de esta Banda, quiere dar las gracias publicamente al Sr. Severo Ozuna y Ozuna Food Products no solo por su donacion sino por su interese en la comunidad hispana y la comunidad en general.

La Banda Muzi-Kats fue organizada en 1974 y ha venido haciendo este trabajo semana a se-

mana desde entonces.

La Banda toca en casi todos los lugares adonde se les invita por una pequena donacion, que les ayuda a cubrir el costo de instrumentos, cuando es necesario, para transportacion o uniformes.

Manny Saenz dice: "Somos un grupo de personas ciegas que quieren hacer bien a la comunidad en lugar de estar sentados pensando en ellos mismos y en sus problemas. Nos sentimos mucho mejor que aquellos que estan encerrados en instituciones."

GRACIAS A OZUNA FOOD  
PRODUCTS  
MUZI KATS KAZOO BAND  
Phone 266-9287

## Dr. Ivan T. Hendren / Quiropractico

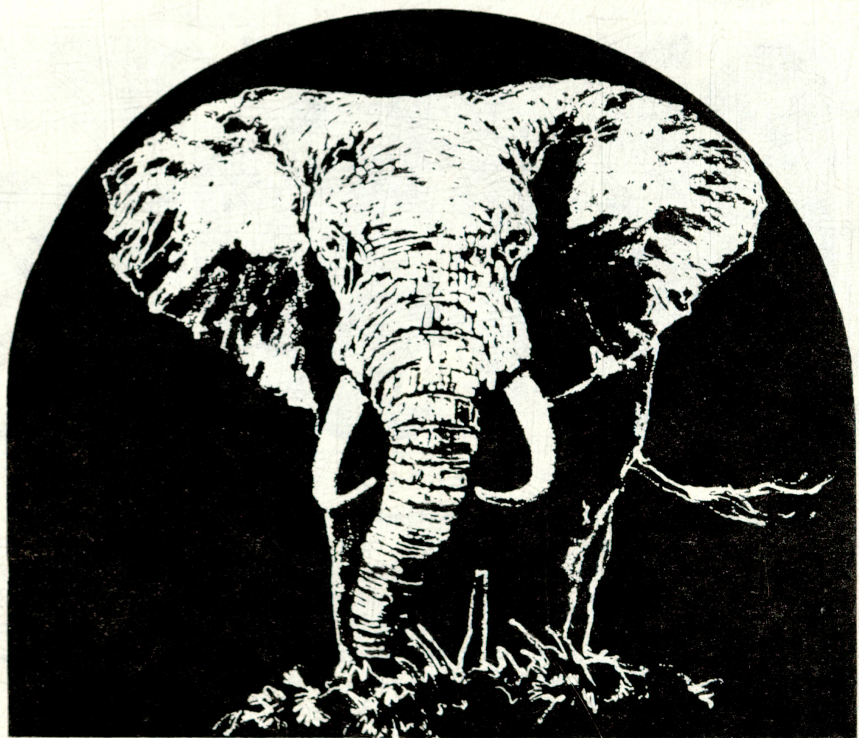
Sufre de Dolar de Cabeza, corto de resuello, corazón presión de la sangre, del estómago, hígado, condiciones de la piel, de los riñones? Tiene un dolor en el cuello y en la espalda? Sabe Ud. que las torceduras de la espina dorsal ponen presión en los nervios y cierran las fuerzas necesarias de los nervios que se transmiten del cerebro a todos los órganos del cuerpo. Esta fuerza de los nervios dirige la función de los órganos y cuando hay interferencia causa mal funcionamiento de estos órganos. Su doctor QUIROPRACTICO buscará las causas de este mal funcionamiento de sus órganos con análisis científicos quiroprácticos. El doctor consultará con usted de sus problemas de Salud para determinar si usted es de aquellas personas que responden a los tratamientos Quiroprácticos. Sin compromiso.

Tues. & Thurs., 8-6; Sat., 8-12 pm  
17705-A Hale Ave., Morgan Hill  
779-3176/Mon.-Wed. & Fri. 9-5  
Two Offices to Serve You



Tel. 258-1615

1621 E. Santa Clara



## **PINK ELEPHANT MARKETS**

Con una linea Completa de Products Mexicanos  
y Tortillas Calientes cada hora. You'll find  
Personalized Service from our friendly staff.  
We carry Beer & Wine in our Liquor Department  
Food Stamps Are Accepted. Come In Soon.

### **¡EL GIGANTE DE LAS SUPERMARKETS!**

DOS TIENDAS PARA SERVIRLE A USTED

No. 1 400 South King Road - 408/272-2446

No. 2 - Story & White - 926-1292



The Fourth of July Annual Show and Picnic presented by Radio KAZA was a success, due to the popular singers and stars this year such as, Angelica Maria, La Prieta Linda, El Polivoz, Los Dundees and Vicente Fernandez. Radio KAZA took the opportunity at this function to honor Richard Diaz, El Fotografo de las Estrellas

and President/Founder of Lucha Villa Fan Club. Various people from the club, and the Hispanic Community contributed to the trophy and two plaques, honoring Richard for over 25 years of Community Service Photography and in congratulations of the 5th Anniversary of The Bar-B-Que for the Movie Stars.

## WEDDING BELLS

Nena Azdar and Rene De Luna was joined in holy matrimony in the residence of Al and Luz Rodriquez, the ceremony was performed by the Honorable Judge Robert Aguilar. The event was attended by many friends and relatives and was enjoyed by all.

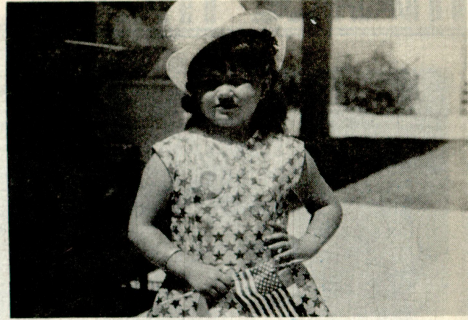


Laura Torres wed Navy man Sal Trujillo, in a beautiful church ceremony. The happy couple have made their temporary home in Washington.



**F**iesta Del Pueblo is coming around the corner. It will be September 5, 6, and 7. More information of events will be in the next issue. If any girls are interested in participating as queen candidates, call Vivian at 246-2459. Please call if you want to participate in the coronation ball as well. If interested in having a food or crafts booth at the fiesta, call 258-6083, between 5:00 p.m. and 9:00 p.m. only. If anyone is interested in being in the talent show show (we need singers, bands, dancing groups, etc.), call Pedro at 377-4384. Let's ALL get together on this great event: remember, this is EVERYONE'S fiesta.

\* \* \*



Mission Ladies Lionees Club celebrated their first year and Officer Installation with a dinner/dance, which included the installation for Los Amigos Lions Officers. Installation was done by Past District Governor Vic Fredioni. Future plans include a luau in August.



## *"El Paseo de Las Flores"*

Su amigo Anastacio Sanches los invita cordialmente a pasar un buen rato en su lugar preferido "El Paseo de Las Flores" donde lo delitará con su magnífica voz cantándole sus canciones preferidas: además se le servirá su cerveza preferida, importada o del país.

También se le comunica, que próximamente, comenzaremos con nuestras tardeadas en el Parque "Paseo de Las Flores" baile y comidas.

551 Keyes Street, San José



# THE CURRENT UNITED . . . .

## FARM WORKER LETTUCE BOYCOTT AND STRIKE

The story of the current lettuce strike in southern and central California goes back to 1970 when the Bruce Church Iceberg Lettuce Company, along with other lettuce growers signed an agreement with the Teamster's Union in order to avoid negotiations with the United Farm Workers. The growers renewed the agreement with the Teamsters in 1973 and 1975. In 1975 and 1976 the Bruce Church Company involved itself in unfair tactics to keep its employees from voting for the United Farm Worker's Union in elections conducted by the Agricultural Labor Relations Board, which was initiated through the influence of Governor Brown in 1975. On January 31, 1976, the ALRB conducted a state-wide union election in which the United Farm Workers won 61 percent of the vote. The UFW was certified as bargaining agent for the farm workers in December 1977, after almost two years of legal struggle between the United Farm Workers and the Agricultural Labor Relations Board. An agreement between the United Farm Workers and the Bruce Church Company was negotiated in June 1978 and expired on January 1, 1980—as did the other United Farm Worker contracts in the lettuce industry. The Bruce Church Company farm workers went out on strike in February 1979. The Agricultural Labor Relations Board filed a complaint against the Bruce Church Company for refusing to bargain in good faith. The United Farm Workers Union is trying to begin good faith negotiations on a variety of issues crucial to farm



workers: a hiring hall, health and safety protections, medical plans, pension benefits, and grievance procedures.

The Bruce Church Company has tried to interfere with United Farm Worker Union discipline of its members — necessary to keep the members from activity detrimental to the Union. The National Farm Worker Ministry may be contacted for further information on union discipline.

The United Farm Workers have called on the public to boycott Bruce Church Iceberg Lettuce (Red Coach Label). Since Lucky's Chain Store sells one fourth of the Bruce Church Company's lettuce, the United Farm Workers this year has called a secondary boycott of Lucky's Chain Store in order to put economic sanctions on the Bruce Church Company.

Contact:

United Farm Workers,  
AFL-CIO  
400 Alabama St., Room 134  
San Francisco, CA 94110  
415/626-8118

for further information on the current state of the strike and boycott.

Maureen Hartmann  
San Jose Boycott Leader 27

# ADAMS CHIROPRACTIC OFFICES



Dr. Laurence Adams B.A., D.C.  
Palmer Graduate

INSURANCE AND  
ACCIDENT CASES  
ACCEPTED

GENTLE EFFECTIVE  
METHODS

**X-RAY**

APPLIED KINESIOLOGY  
NUTRITION  
GONSTEAD PROCEDURE  
SACRO-OCCIPITAL TECHNIC  
PALMER TECHNIC

Associate Doctors: Thomas McClaskey  
Theresa A. Wroblewski D.C.

## 578-5920

IN SUNRISE MEDICAL - DENTAL CENTER

5710 CAHALAN AVE. SAN JOSE

**SOUTH SAN JOSE**

ONE BLOCK SOUTH OF BLOSSOM HILL ROAD

## LOS VERACRUZANOS

De San Jose  
(Guitarra, Arpa y Requinto)  
Musica bonita para Fiestas, bodas  
parrandas y todas ocasiones

Paul Curiel  
238-8751

Albert Ruiz  
258-2615

Vernon Robinson  
779-6842

*Yolanda Del Rio y Manuel Ayala*



Yolanda Del Rio and Manuel Ayala were joined in marriage, in his home town Stockton, California, the wedding was a beautiful

ceremony and attended by more than 1,000 friends, relatives and media people.



Yolanda Del Rio and Manual Ayala Cont.



Among those who attended from San Jose were, Francis and Lalo Rodriguez, yours truly, Richard and Vera Diaz, Al and Luz Rodriguez, David and Sefi Rodriguez. It can be truthfully said Yolanda was the Bride of the Year.

## *Con-Stan Industries, Inc.*

THE

*Sculptress*<sup>®</sup>

LOOK



*Nutri-Metics*<sup>®</sup>  
Skin Care Program



408/294/7932

## *Bilingual Volunteers, You Are Needed!*

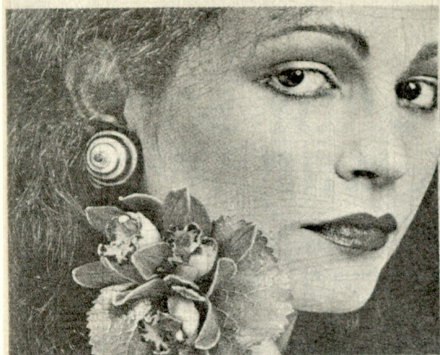


Offer your friendship and support to someone in your community trying to overcome emotional problems. Train to be a Community Friend Volunteer,

**408\*292\*6666**

# LA MUJER

por KARL R. BERNARD



La mujer! . . .

Quién es la Mujer.

Qué es la Mujer.

De qué y para qué es la Mujer.

La mujer fue creada por Dios, porque el hombre sólo no podía ni podría existir, entonces debería tener a alguien a su lado, cerca como una compañera con quien compartir todos los privilegios que el Ser Supremo, ponía a sus disposiciones.

Y para que ella fuese participe de la vida del hombre, le dió la extraordinaria y maravillosa "FORMA DE MUJER" con todas aquellas cosas que sirven para deleitarle, para entusiasmarle, para llenarle de gloria en todos los instantes de su vida, con su espiritualidad, con su generosidad, con su amor y más que nada con la grandiosidad divina de "ser mujer" en su amplitud, en toda su extensión, en su infinita plenitud.

Dios no hizo a la mujer, como hizo con la luz: "Hagase la Luz" y la Luz fue hecha. No! . . ., Dios meditó muchísimo, para hacer esta maravillosa obra inigualable, porque quiso hacerla perfecta para hacer feliz la vida de su compañero. Le dio una aguda inteligencia para saber adivinar los deseos del hombre, con muchos mas sentidos sensoriales; le dió el

don de cautivar los espíritus, para brindarles la esquisitez de su alma; Dios le dió esa sublimidad que existe en su corazón, para hacer de sus deberes un cristal incorruptible; También le dio el Divvino Don de ser Madre, para perpetuar la existencia de sus semejantes llevando en su vientre el Verbo que se hizo Carne: "La palabra de Dios, convertida en Materia".

Cuando Dios terminó sus meditaciones de cómo y para qué hacer a la mujer dijo: De donde y de qué hacerla? He, aquí un problema, para la realización de esta magnífica obra que debe superar en belleza, en esplendor, la singularidad armónica de su mentalidad con su presencia física incomparable. Esta Obra, debe de ser una Obra Maestra o una Super-Obra de Dios.

El Todo-Poderoso, meditó entonces: No debe ser creada de la cabeza del hombre, para que no tenga las facultades ni el Poder de dominarlo. No debe ser sacada de los pies, para evitar que ella sea pisoteada, por el hombre.

Ella debe ser creada del lado izquierdo del hombre, para ser igual a él y caminar siempre a su lado. Fue creada de debajo del brazo del hombre, para ser protegida siempre, por él; Fue extraída de cerca de su corazón, para ser eternamente amada por él.

Cuando Dios terminó su obra, se quedó maravillado de su propia obra, y la puso junto a una estrella para que ésta con su Luz, ilumine el camino que ella debe recorrer para cumplir con su misión de Mujer, de madre, de maestra, de conductora y más que nada de ser la designada por Dios: La Rozan de ser de la humanidad.

# MARQUETA DEL VALLE & LADY FAIR MARKET

Tiendas de la Gente / The People's Market



**ANITA SARA DUARTE**

---

**Tiendas de la Gente / The People's Market**  
In the San José area 20 years with two locations  
to better serve the community. Our friendly,  
congenial staff are your Grocery Store Special-  
ists and they welcome your patronage.

We Feature Fresh Meat Daily

Se Habla Español para servirles mejor.  
Nopales, Frutas frescas y Carnes frescas  
todos los días.

---

## **MARQUETA DEL VALLE**

921 SOUTH FIRST STREET  
SAN JOSE, CALIFORNIA

## **LADY FAIR MARKET**

860 SOUTH WHITE ROAD  
SAN JOSE, CALIFORNIA